

目录

总序	王文斌	xv
前言	刘正光	xx

第一部分 理论、原则、方法与目标 1

第一章 导论 2

1.1 国内语言对比研究概览	2
1.1.1 对比的动因	3
1.1.2 以往语言对比研究的几个主要特征	6
1.2 国外语言对比研究概览	7
1.2.1 服务语言教学是初心	7
1.2.2 与翻译研究相伴相随	9
1.3 认知语义对比研究的目标	11
1.3.1 揭示认知共性规律或机制	12
1.3.2 服务语言学理论建设	13
1.4 认知语义对比研究的本质特征	13
1.4.1 认知语义对比研究是理论语言学研究	13
1.4.2 认知语义对比研究是一种研究路径	14
1.5. 小结	15

2.1	认知语言学理论体系中语义的基本特征	16
2.1.1	意义即概念化	17
2.1.2	意义的主要基础是感知	20
2.1.3	语义成分基于空间和拓扑物体	21
2.1.4	基本认知模型是意象图式模型	22
2.1.5	语义是句法的基础且部分地决定句法	23
2.1.6	概念具有原型特征	27
2.2	认知语义对比研究的原则	28
2.2.1	共性与个性有机统一的动态原则	29
2.2.2	平等原则	29
2.2.3	客观原则	31
2.2.4	自然原则	35
2.3	认知语义对比研究的三个层次及其互动关系	36
2.3.1	认知语义对比研究的三个层次	36
2.3.2	三个层次相互作用的方式	39
2.4	认知语义对比研究的主要方法	48
2.4.1	以往研究的方法论特征及其缺陷	48
2.4.2	概念范畴: 语义对比研究的基础	49
2.4.3	多种方法有机结合	49
2.5	认知语义对比研究的方法论意义	56
2.5.1	增强理论解释的一致性和自洽性	57
2.5.2	拓展理论解释的广度和深度	58
2.5.3	寻求理论和描写的有机结合	59
2.6	小结	60

第二部分 时空认知与语言的本质特征 63

第三章 时空分立与时空同态 64

-
- 3.1 英语：时空分立65
 - 3.1.1 名词和动词的时空定位方式迥异65
 - 3.1.2 谓语的强时间性70
 - 3.1.3 特征句的泛时化71
 - 3.1.4 动词非限定形式的无时化72
 - 3.2 汉语：时空同态74
 - 3.2.1 汉语时空同态的文化渊源74
 - 3.2.2 汉语造字中的时空同态75
 - 3.2.3 汉语名词和动词无须定位，直接入句78
 - 3.2.4 谓语的弱时间性81
 - 3.2.5 名动包含90
 - 3.2.6 零句的指称性与述谓性97
 - 3.2.7 名词重叠具有时空量化意义98
 - 3.2.8 “副 + 名”与“形 + 动”的时空转换99
 - 3.2.9 复现虚词的时空同态100
 - 3.3 小结102

第四章 时空同态与“前”“后”时间指向对立 103

-
- 4.1 “前”“后”时间指向的根本矛盾及其有待解决的问题 103
 - 4.1.1 前人研究的矛盾性结论或片面之处 103
 - 4.1.2 “前”“后”同指“未来”“过去”的困局 105
 - 4.2 英语和汉语时间概念化的方式差异 106

4.2.1	英语时间概念化：时空分立	106
4.2.2	汉语时间概念化：时空同态	109
4.3	时空同态与“前”“后”时空意义的内在一致性	111
4.3.1	真实现实与想象现实	111
4.3.2	“前”“后”时空同态假设	112
4.3.3	“前”“后”时空意义的内在一致性	114
4.3.4	时空同态对“前”的歧义的解释	119
4.3.5	时空分立与时空同态对时间指向对立的解释	120
4.4	小结	121

第三部分 体验认知、生命度和语言编码 123

第五章 体验认知、生命度和语言编码 124

5.1	生命度的含义及其在认知发展研究中的意义	124
5.1.1	生命度的含义及生命度等级	124
5.1.2	生命度在认知发展中的作用	125
5.2	生命度在语言研究中的作用	129
5.2.1	生命度与性、数、格标记	130
5.2.2	生命度与施事	131
5.2.3	生命度与受事	133
5.2.4	生命度与无生实体（自然力）作主语	134
5.2.5	生命度与量词	137
5.3	生命度与表达方式的选择	138
5.3.1	生命度与语态的选择	139
5.3.2	生命度与回指方式的选择	140
5.3.3	生命度与感事动词的主语选择	140

5.3.4	不同语义类型宾语的生命度	141
5.3.5	生命度与其他成分共现时的制约	143
5.4	生命度与语序	146
5.4.1	英汉语句中均为高生命度居前	146
5.4.2	汉语双主语句中也是高生命度居前	149
5.4.3	句中若有汉语时量成分, 则遵循高生命度居前的 原则	150
5.5	生命度与数量一致及其时空定位功能	152
5.5.1	汉语是语用结构, 无主谓数量一致的要求	152
5.5.2	英语是语义结构, 主谓遵守数量一致的原则	154
5.6	隐喻与生命度的动态性	156
5.6.1	词汇层面的动态性	156
5.6.2	语篇层面的动态性	157
5.7	生命度与译文句式的选择	159
5.8	体验认知与生命度	161
5.8.1	生命度体验认知的生物学基础	161
5.8.2	生命度体现了语言基于使用的本质特征	162
5.8.3	生命度与构式的相互作用	163
5.8.4	转喻与生命度的原型效应	164
5.9	小结	165

第六章 生命度与领属构式的意义功能扩展及其限制 166

6.1	领属构式的语义特征	167
6.1.1	汉语中表达“领属”的11种类型	167
6.1.2	汉语中表达“属性”的八种类型	169
6.1.3	英语中表达“属性”的七种类型	169

6.2	领属构式的多义性	171
6.2.1	生命度越高, 语义解读种类越多	171
6.2.2	事件图式理论与领属构式的多义性	180
6.2.3	生命度对语义解读种类的制约	181
6.2.4	英语里制约选择的因素	187
6.3	生命度与“的”和 -'s 构式隐现	189
6.3.1	生命度与可让渡性	189
6.3.2	“的”的隐现情形	192
6.3.3	生命度和句法位置联合作用与“的”的隐现	193
6.3.4	-'s 构式的隐现	198
6.3.5	“的”隐去后的语义句法特征	201
6.3.6	构式变化与语义功能扩展	205
6.3.7	象似性: “的”和 -'s 构式隐去的认知动因	211
6.3.8	隐喻与 -'s 构式和 N_2+of+N_1 构式的转换	212
6.4	小结	213

第四部分 有定性与语言认知的动态性 215

第七章 名词性成分的有定性 216

7.1	有定性作为语法范畴	216
7.1.1	有定形式无定意义	217
7.1.2	无定形式有定意义	221
7.2	有定性作为语义范畴	223
7.2.1	熟悉度遇到的问题	223
7.2.2	可识别度遇到的问题	224
7.2.3	独指性和包容性遇到的问题	225

7.3	有定性作为认知范畴	226
7.3.1	有定性作为心理表征与形式功能错位	226
7.3.2	认知框架与搭桥的用法	228
7.3.3	英语光杆单数可数名词的三种解读	230
7.3.4	普通名词短语有定无定的中性化	235
7.3.5	专有名词有定无定的中性化	237
7.3.6	语法标记的中性化及其功能扩展	240
7.4	有定性的信息地位与构式的有定效应	247
7.4.1	there构式中的 NP 是否表达新信息是唯一标准	247
7.4.2	汉语存现句遵循汉语的基本造句原则	251
7.4.3	主观性与有定效应的消解	254
7.5	英汉语存现句在有定性方面的差异	257
7.5.1	英语 there 构式不是主题句, 汉语存现句是主题 构式	257
7.5.2	英汉语处所主语 + 存现动词 + 存现物 (+ 完结小 句) 的结构功能差异较大	258
7.5.3	汉语存现句的弱动作性不允许高生命度的有定实 体出现	260
7.5.4	英语动词的语义类别与结构紧密相关	260
7.6	有定效应是个认知问题	261
7.6.1	有定效应涉及语言、语言使用和语言使用者	262
7.6.2	有定性标记限定信息的范围	268
7.6.3	句法位置、凸显度与有定无定的相互作用	269
7.7	英汉语有定性表达方式的比较	270
7.7.1	名词性成分有定性的体现方式	271
7.7.2	谓语动词有定性的表达方式	276
7.8	小结	276

第八章 谓语动词的有定性

277

8.1	完成性与有定性	278
8.1.1	完成性与有定性的关系	278
8.1.2	英语谓语动词的有定性与论元的有定性要求	281
8.1.3	汉语论元的有定性与谓语的有定性要求	282
8.2	动词的定位成分与有定性	284
8.2.1	时态	284
8.2.2	体态	286
8.2.3	情态	286
8.3	动词时态的有定与无定	287
8.3.1	时态的意义与特征	288
8.3.2	一般过去时有定	290
8.3.3	一般现在时无定	291
8.4	现在完成体表无定	298
8.4.1	现在完成体的意义	298
8.4.2	现在完成体效应限制	299
8.4.3	过去时、完成体与现在完成时表达有定性的异同	302
8.4.4	进行体表无定	306
8.5	情态	307
8.5.1	现实性与非现实性	307
8.5.2	非现实性对有定性的消解	309
8.6	汉语里“过”和“了”与有定无定的关系	315
8.6.1	“过”的有定无定	316
8.6.2	词尾“了”表无定	320
8.6.3	“过”与“了”的三点差异	323
8.7	类型学的差异	324

8.7.1	名词有定性的类型学差异·····	324
8.7.2	谓语动词有定性的差异·····	329
8.8	小结·····	331
第五部分 语义对比与认知对等及未来展望		333
第九章 语义对比与翻译中的认知对等		334
<hr/>		
9.1	认知语言学对语言本质的认识·····	334
9.1.1	构式是语言的基本单位,它是形义构成的整体符 号单位·····	334
9.1.2	结构都有意义:语言的理据性·····	335
9.1.3	语义是核心:认知的主观能动性·····	338
9.2	形式对等、意义对等切割了语言的本质特征·····	343
9.2.1	多义性导致无法实现形式与意义的一一对应·····	343
9.2.2	虚拟与真实的动态转化导致形式、意义对等无法 保持对应一致·····	346
9.2.3	概念转换在语际转换中难以完整、准确地呈现出来·····	347
9.2.4	文化差异在语际转换中无法完整呈现·····	349
9.3	认知对等的方式与层次·····	351
9.3.1	概念结构的二元性与对等的层次·····	351
9.3.2	事件图式与认知对等·····	352
9.4	认知对等的本质与意义·····	362
9.4.1	认知对等的本质·····	362
9.4.2	认知对等的意义·····	365
9.5	小结·····	368

第十章 认知语义对比研究展望

369

10.1 认知语义对比研究与语言学理论建设·····	369
10.1.1 避免由英语中心主义带来的理论框架和元概念 偏颇·····	370
10.1.2 从语言事实出发建立理论假设·····	371
10.1.3 扩展对比的视野·····	372
10.2 认知语义对比研究与应用研究·····	374
10.2.1 认知语义对比与语言教学·····	374
10.2.2 认知语义对比与翻译理论实践和理论建设·····	377
10.2.3 认知语义对比与文化交融和互鉴·····	378
10.3 小结·····	382
参考文献·····	383
推荐文献·····	414
索引·····	416